

## Tahlil Syi'ir Ta'widzāt li Madāini al-Ghazali fi Mausū'ah Syi'r al-Masrah wa al-Marāyā li Adonis (Dirāsah Tahliliyah Simiyāiyah 'inda Michael Riffaterre)

**Aprilianing Tyas Tri Tungga Dewi**

Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia  
[17310013@student.uin-malang.ac.id](mailto:17310013@student.uin-malang.ac.id)

**Abstract:** This research aims to find out the meaning by reading the heuristics and hermeneutics contained in the poem *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* by Adonis in Riffaterre's semiotic studies. The method of research used is a descriptive qualitative. The primary data source used is the text of the poem *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* in the anthology *al-Masrah wa al-Maraya* by Adonis. Reading and note-taking techniques were used to collect data in this study. The data analysis method is descriptive analysis using Riffaterre's semiotic theory. The results obtained in this study include (1) finding the meaning of heuristic reading in the poem *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* by Adonis on the title *Jasad al-Hashah* which contains the journey of a new life of a woman who is small and has no strength. In the title *Lau Sakanti* implies presupposition and regret 'I' for the choice of a woman's life. While in the title *al-Qaidah* is a description of the discovery of the essence of new life that is used as a guide. (2) Hermeneutic reading in the title "*Jasad al-Hashah*", the poet tells the journey of a woman who is helpless, The poem "*Lau Sakanti*" is a form of regret for 'you' who did not choose and live a life according to the advice of 'I' to achieve the essence the highest. "*Al-Qaidah*" is that in his stanza the poet gives a picture of someone who is looking for rules so as not to become a group with bound and backward thoughts. The rules of life are found and used as guidelines for living a more advanced life. Adonis' discourse is based on duality (dismantling and construction), namely the destruction of the old cultural heritage, and the quest to rebuild a new Arab culture. Adonis seeks to replace the fixed with the changing, the old with the new, the rigid with the moving, and the finite with the infinite.

**Keywords:** *Adonis, Heuristic, Hermeneutic, Semiotic Riffaterre*

## المقدمة

١٩٦٧ لتكرار الأحداث والأرقام الماضية عبر العصور. كتبت المسرح والمرايا في ١٦ جزءًا تتكون من الشعر والدراما الشعرية. تتكون المختارات التي جمعها أدونيس من ٢٥٥ صفحة ونشرتها دار الأدبي بيروت عام ١٩٨٨. وتحدثت الأشعار التي كتبها أدونيس في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس.

عن الوضع السياسي والديني الذي حدث في شبه الجزيرة العربية. بالإضافة إلى ذلك، فإن وجود هذا الكتاب هو أيضًا شكل من أشكال أفكار أدونيس حول الآراء الفلسفية التي يؤمن بها. تركز الباحثة في هذه الدراسة على تحليل الشعر في سورة تأويذات ليمادين الغزالي والتي تحتوي على ثلاث قصائد. الهدف من هذه الدراسة هو معرفة المعاني الاستكشافية والتأويلية الواردة في موسوعة المسرح والمرايا.

الشاعر الذي يعد الأب الروحي للحدائث الشعرية العربية المعاصرة، والذي كان طفرة في حياة القصيدة العربية، وتحريره للشعر العربي من سباته، وحالة الركود التي كان يعيشها. ولعل سبب اختيار هذا الموضوع كان في بداية الأمر سببا ذاتيا

الأعمال الأدبية التي تأتي من تعبير شخص ما في شكل أفكار وخبرات ومشاعر وأفكار ذات الأوصاف اللغوية التي تحمل مشاعر الجمال والسحر تسمى الشعر. وهكذا، يمكن توضيح أن في الشعر ثلاثة عناصر رئيسية، وهي الأفكار أو العواطف، شكل الانطباعات التي تحتويها اللغة كلها (برادوبو، ١٩٨٧: ص. ٧).

الشعر هو مظهر من مظاهر الأعمال اللغوية التي تعلق أهمية كبيرة على الوظيفة الجمالية في التعبير عن رسالتها. لمعرفة معنى الشعر، يجب أن يكون المرء قادرًا على فهم اللغة في القصيدة كنظام إشارة له معنى. لأننا عرفنا منذ زمن طويل أن الشعر عمل أدبي ولده المؤلف بتعبير كامل لإثارة المشاعر. لذلك، يعد الشعر أيضًا وسيطًا يحتوي على رموز وعلامات تحتاج إلى قراءتها بالتفصيل للحصول على الرسالة أو القيمة التي يريد المؤلف نقلها.

موسوعة المسرح والمرايا هي مجموعة شعرية ومسرحيات كتبها الكاتب الحديث يدعى أدونيس. تم جمع هذه الشعر في القرن العشرين، وبالتحديد في ١٩٦٥-

١٩٧٨ في عام *Semiotics of Poetry* والذي ينص على أن الشعر يتغير دائماً وفقاً للمفاهيم الجمالية وتطور الأذواق وفقاً للتطور. يسمي الخبراء اللغويون تفكير ريفاتير بأنه "جدلية بين النص والقارئ"، أي الجدلية بين قسم الدراسة اللغوية والمعنى الدلالي (مستوى الذاكرة) وقسم دراسة المعنى الضمني (المستوى السيميائي) والأطراف بين النص والقارئ نفسه (رايس، ٢٠١٩: ص. ٢٣). في فهم ريفاتير، الشعر هو اتصال له وظيفة في سياق توقعات القارئ. يتم تحديد هذا التوقع من خلال تجربة القارئ نفسه.

وفقاً لريفاتير هذه النظرية السيميائية هي شكل من أشكال تطوير نظرية البنيوية (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ٧٧). هناك أربعة أشياء مهمة يجب مراعاتها في دراسة معنى الأعمال الأدبية، وخاصة الشعر، وهي التعبيرات غير المباشرة، والقرأة الإكتشافية والقرأة التأويلية (القرأة المتكررة)، وأوصاف المصنوفة والرسوم التوضيحية.

#### المراوغة في التعبير الشعري

كتابة الأعمال الأدبية، يعتبر تعبير المؤلف طريقة تستخدم لإعطاء معنى

محضاً، وهو رغبة الباحث في دراسة الشعر المعاصر، و ولوعه بالحدائث الشعرية المعاصرة، لكن ما إن تم اختيار أدونيس حتى أصبحت دوافعنا موضوعية ومن بين هاته: ١- التعرف على المعنى المتضمن في شعر "تعويذات لمدان الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس بالقرأة الإكتشافية عند نظرية سيميائية لريفاتيري ٢- التعرف على المعنى المتضمن في شعر "تعويذات لمدان الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس والقرأة التأويلية عند نظرية سيميائية لريفاتيري.

هذا البحث هو بحث الكيفي الوصفي. مصدر البيانات هي شعر "تعويذات لمدان الغزالي" في موسوعة شعر "المسرح والمرايا" لأدونيس. استخدام طريقة القرأة وطريقة الترجمة وطريقة الكتابة لطريقة جمع البيانات في هذه البحث. وطريقة تحليل البيانات المستخدمة هي التحليل الوصفي باستخدام نظرية السيميائية عند ميكيل ريفاتيري.

#### السيميائية عند ميكيل ريفاتيري

وُلدت نظرية ريفاتير لمنظور السيميائية لأول مرة من خلال كتابه بعنوان

التأويلية هي قراءة المستوى الثاني لتفسير المعنى ككل. في هذه القراءة، يفهم القارئ ما قرأه بشكل أفضل ثم يعدل فهمه له.

القراءة الإكتشافية هي القراءة التي تستند إلى اصطلاحات اللغة المحاكية (تقليد الطبيعة) وتبني مجموعة غير متجانسة أو متفرقة أو غير متجانسة من المعاني. لا نحوي. يمكن أن يحدث هذا لأن الدراسة تستند إلى فهم معنى اللغة الذي يكون مباشرًا أو قائمًا على المعنى الدلالي للغة. وفقًا لبرادوبو، فإن القراءة الإكتشافية هي القراءة التي تستند إلى بنية اللغة أو السيميائية تستند إلى اتفاقيات نظام السيميائية من المستوى الأول (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ١٣٥).

القراءة التأويلية وفقًا لسانتوسا هي القراءة التي تؤدي إلى اكتشاف وحدة كاملة ومتكاملة لمعنى الشعر (ستوسا، ٢٠٠٤: ص. ٢٣٤). وفي الوقت نفسه، يعرف برادوبو القراءة التأويلية على أنها قراءة بناءً على اصطلاحات المستوى الثاني من النظام السيميائي (المعنى الضمني) (برادوبو، ص. ١٣٧). في هذه المرحلة، يجب على القارئ مراجعة ومقارنة الأشياء التي قرأها في مرحلة

كشكل من أشكال التعبير عن الذات. هذا التعبير مكتوب في شكل أفكار وأفكار وأفكار ومشاعر وقيم بشكل غير مباشر. يتأثر التعبير غير المباشر وفقًا لرفاتير بثلاثة أشياء، وهي (١) تغيير المعنى (*displacing of meaning*) مما يعني أن التغييرات في معنى الكلمات في المقاطع الشعرية لا تستخدم معناها الحقيقي (٢) تخزين المعنى (*distorting of meaning*) المعنى هو أن الكلمات الواردة في مقطع الشعر يمكن أن تكون غامضة ومتناقضة ومتعددة التفسيرات وأحيانًا ليس لها معنى (٣) خلق المعنى (*creating of meaning*) وهي الأشكال المرئية بما في ذلك القافية والكتابة (الطيروغاني).

### القراءة الاكتشافية و القراءة التأويلية

لتكون قادرًا على إعطاء المعنى بطريقة سيميائية، يمكن القيام بذلك عن طريق قراءة الاستدلال والتأويل أو بأثر رجعي. سيتم تطبيق هذا المفهوم كخطوة أولى للكشف المعنى الذي يحتوي عليه (ريفاتير، ١٩٧٨: ص. ٢٠-٦). القراءة الإكتشافية هي المستوى الأول للقراءة لفهم المعنى لغويًا. في الوقت نفسه، القراءة

يمكن تحديدها من خلال خطوط الشعر ذات الصلة. باستخدام هيبفوغرام تصبح عملية تفسير الشعر أو الصير أكثر اكتمالاً، من خلال تحليل دراسة طريقة التداخل النصي عن طريق وضع الشعر جنباً إلى جنب مع الشعر الأخرى التي أصبحت هيبفوغرام.

المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات لمداين الغزالي" لأدونيس بالقراءة الإكتشافية عند نظرية سيميائية لريفاتير شعر "جساد الحصة"

قراءة الإكتشافية قائمة على التركيب اللغوي. تتم هذه القراءة لترجمة وتوضيح معاني الكلمات والمرادفات في الشعر. يتم تغيير اللغة الأدبية الموجودة في الشعر بهذه الطريقة باستخدام لغة عادية تستخدم كل يوم لتسهيل فهمها. بناءً على نتائج الدراسة في الجدول ١ فيما يتعلق بشكل القراءة التجريبية، وجد الباحثة معنى في قراءة المستوى الأول بناءً على الطريقة السيميائية التي طورها رفاتير.

البيت الأول:

- (١) هذا الذي سميت التاريخ والبدائية  
(٢) أملس مسدود بلا حياة

القراءة التجريبية. بهذه الطريقة ، يمكن للقارئ تعديل فهمه بالفهم الذي يحدث في القراءة التأويلية. يجب أن يُفهم الشعر على أنه وحدة هيكلية أو مبنى يتكون من عناصر لغوية مختلفة. لذلك، يتم إجراء القراءات التأويلية أيضاً من الناحية الهيكلية أو المباني المكونة من عناصر لغوية مختلفة.

مصفوفات ونماذج ومتغيرات

مصفوفة هو البديل الذي لديه تأثير على شكل الشعر وأسلوب المؤلف من لغة. هذه المصفوفة يمكن أن يكون في شكل كلمات في تفسير القصيدة أو أنها يمكن أن يسمى جوهر سلسلة من النصوص. المصفوفة يمكن أن يكون في شكل كلمات والعبارات والأحكام، والجمل البسيطة. مصفوفة هو المفهوم المجرد الذي لا تحيينها ولا يظهر في النص.

هيفوغرام

هيفوغرام أو العلاقة بين النصوص تبحث في المعنى بناءً على العلاقة بين القواني في الشعر. يصف ريفاتير (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ٧٨) الهيفوغرام على أنه النص الذي يشكل الأساس أو الإعداد لإنشاء الشعر. الهيفوغرام هي علاقة بين معنى وآخر

وجدت الباحثة معنى في السطر الثاني من خلال قراءة الإكشافية أن الشاعر يعيد استخدام الشكل الاسمي للعلامة التي توضح الحالة في بداية التاريخ المحفوظ. بالإضافة إلى ذلك، يذكر المغني أيضاً كلمة "الرعاية" والتي يمكن تفسيرها على أنها حارس. في السطر الثاني من البيت الثاني، يكمل الشاعر كلمة "سرير عنكبوت" التي هي وصي الحياة التي يكتبها.

ووجدت الباحثة في السطر الثالث والرابع اللفظ "العاصي" و "الفرات" متبوعة بالسطر التالي كلمة "حبر". يتم معنى هذا على أنه نهران يصبحان حبراً في رحلة جديدة. الشاعر كتب اللفظ "صحارى" يتم تفسيرها على أنها صحراء جافة أكثر اتساعاً هي الحياة. تذكر الجملة في السطر الخامس في المقطع الثاني "جارية مربوطة" ولهذا يكشف الشاعر أن الرحلة الجديدة ليست رحلة مجانية.

استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر السابع، وجدت الباحثة الجملة "وليل أجرد" التي شبهت رحلته الجديدة بليلة فارغة. يتم تفسير اللفظ "لا حلم" و "لاشعاع" على أنها ليالي فارغة بلا أمل

كجسد الحصة، (٣) وجدت الباحثة في السطر الأول من البيت الاول كتب الجملة "التاريخ والبداية" بمعنى أن الشاعر يريد التعبير عن القلق يأتي في تاريخ جديد هو بداية حياة جديدة. السطر الثاني من اللفظ "أملس" يعني أن التاريخ جديد في دولة لم تمس. يستمر الشاعر بكلمة "مسدود" الذي يعني غير قادر على مواجهة الحياة. في نهاية المقطع يقول الشاعر بكلمة "كجسد الحصة" مما يعني أنه في حياة جديدة يشبه الحجر الصغير الذي لا معنى له.

البيت الثاني:

- (١) هذا الذي يمنحنا الرعاية
- (٢) سرير عنكبوت
- (٣) والماء في العاصي وفي الفرات
- (٤) حبر، وصحراء الخطى كلام
- (٥) أو ورق، لافرق، والقلاع
- (٦) جارية مربوطة، وليل
- (٧) أجرد: لاحتلم، ولاشعاع.
- (٨) لا، لست أوقحوان
- (٩) أو باقة من زهر الأخوة
- (١٠) ولست ايجاء ولانبوة
- (١١) أو نجمة تسهر عند الجسر
- (١٢) تقرأ ماء النهر...

ونور. في هذا السطر يظهر الشاعر هذه الهجرة مظلمة مثل ليلة بلا نور.

في السطر الثامن من البيت الثاني هناك اللفظ "لا" حرف النفي مما يعني الرفض. استمر الشاعر بالجملة "لست أوقحوان" يدل على أنه ليس امرأة خاصة. لا يزال السطر التاسع متحدًا مع السطر السابق باستخدام حرف العطف "أو". كتب الشاعر على اللفظ "باقة" بمعنى أنه يقف وحيداً، مؤكداً من خلال تعريف الجملة "زهر الأخوة" التي توضح أن الشاعر يعيش في عزلة بلا أقارب أو أصدقاء.

ينتهي البيت الثاني بثلاثة أسطر تكرر استخدام كلمة على النفي الحال "لست". وجد الباحثة عبارات "ايحاء" و "نبوه" التي تدل على الشاعر بمعنى كل ما ألقيته إلى غير ليعلمه. ويكرر السطر الحادي عشر للشاعر الاختيار المجازي بحرف العطف "أو" وكتب اللفظ "نجمة" التي تنير الليل. في نهاية السطر يكتب الشاعر أن "تقرأ ماءً النهر" كان معناه على جرم سماوي وظيفته إضاءة الليل على حافة الجسر من خلال مشاهدة النهر المتدفق ماء.

البيت الثالث:

(١) وليس فيك سائل

(٢) وليس فيك قارئ

(٣) فأنت موزيان

(٤) يصنع من جنازة الضحية

(٥) خبيراً، ولست ناهد الصبيه

(٦) حين يكون الحنتمهرجان.

... - جلدة أنت، لست أكثر من جلدة معزى

(٧) وأن

تناسلت واستأجرت زوجاً وجئت للناس في ثوب

(٨) دمتس،

(٩) وسحنة آدمية.

"وليس فيك سائل" هذا يعني أنك ليس لديك شخص يسأل أي شيء لك. اللفظ "فيك" الرجوع إلى المرأة التي ذكرها الشاعر كانت مدمن مخدرات من قبل. اللفظ "أسئلة" هي الشخص الذي يهتم بالمرأة. كرر الشاعر شكل الجملة في الصف الثاني من المعبد الثالث باستخدام الجملة "ليس" وينتهي بكلمة "القارئ" الذي لا يزال على اتصال السطر السابق.

استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر الثالث من البيت الثالث اللفظ "أنت" التي تشير إلى المرأة المذكورة سابقاً. يتم تعريف كلمة "مرزبون" على أنها قائدة

يرتدون ملابس المجتمع الدمشقي. في النهاية كتب الشاعر "سحنة ادمية"، لفظ "سحنة" تعني المثل ولفظ "ادمية" بمعنى كلابسان.

البيت الرابع:

- (١) وأنا الدهر والطريق،  
 (٢) أخض البحر - موتى سفينة، ونفايبي  
 (٣) انفجارٌ يجيء، أو أبجدية...

كتب الشاعر السطر الأول من البيت الرابع الجملة "أنا الدهر والطريق" وتفسير الباحثة أنّ الشاعر ممر وزمن مترابطان. يتم تفسير السطر الثاني من الجملة "أخض البحر" وفقاً للقراءة الاكشافية للكتابة للشاعر الذي دمر البحر مع استمرار الكلمات المتبقية من عبارة عن سطر من الحروف الأبجدية.

شعر "لو سكنت"

وجدت الباحثة معنى في قراءة المستوى الأول بناءً على الطريقة السيميائية عند لريفاتير. الشعر التي تحمل عنوان "لو سكنت" هي الشعر الثانية في "تعويذات لمدائن الغزالي" وهذه تدل على أن هذا الشعر لا يزال يحمل عنواناً متواصلًا مع الشعر "جسد الحصة".

مجموعة نسائية. في السطر الرابع كتب الشاعر الجملة "يصنع من جنازة الضحية خبزاً" تهتم الباحثة بناء على المعجم للمرأة التي جعلت الخبز من ضحايا المرجزة.

الجملة "ولست ناهد الصبيه"

فسرها الشاعر مبينا أن دور المرأة لا يقتصر على إرضاع الصبية. ثم في السطر التالي كتب الشاعر الجملة "حين يكون الحبّ مهرجان" هناك عبارة "حين" تشير إلى وقت وحالة كون المرأة خبازة الجملة " يكون الحبّ" تعرّف حسب المعجم على أنّها امرأة مغرمة.

وجدت الباحثة السطر السابع

الجملة "جلدة أنت" يوضع المعنى الذي لا يزال الشاعر يصف المرأة كقطعة من الجلد. أكد في اللفظ التالية "لست أكثر من جلدة معزى". استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر الآخر من البيت الثالث "تناسلت واستأجرت زوجاً"، اللفظ "تناسلت" أن تعني المرأة لديها المطفل واللفظ "واستأجرت زوجاً" تظهر أن المرأة توظف الرجل. "جئت للناس" معناه المرأة تعالی إلى العام، "في ثوب دمقس" يظهر أن الأشخاص الذين تمت زيارتهم هم أشخاص



استناداً إلى القراءة الاكشافية

للسطر الرابع لفظ "اكتسيت" معناه لبست الكسوة، واللفظ "حلّة السالكين" بمعنى الملابس التي يرتديها السالك أو من يمارس التصوف ليظهر الروح. في السطر الخامس كتب الشاعر باللفظ "يشربون" يتألف من أصلوه فعل شرب - يشرب بضمير متصل للمذكر الذي يشير إلى السالكين، "الشموس" معناه أحد الأجرام السماوية التي تتوهج خلال النهار، واللفظ "وأبعادها" بمعنى الجزء من الشمس. في النهاية كتب الشاعر الجملة "ولكنك ارتويت" تعود للمرأة لن تشعر بالعطش.

البيت الثاني:

- (١) لو سكتت، كما قلت، صوتي
- (٢) كنت العرافة
- (٣) ومناراتها القرحية
- (٤) بين أيامنا الورقية
- (٥) وثلوج المسافة،
- (٦) ولكنك اهتديت...

لفظ في السطر الأول من البيت الثاني "لو" يعني حرف للتمني، لفظ "سكتت" أصلوه من فعل سكن - يسكن بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. جملة "كما قلت، صوتي" معناه لقد أخبر الشاعر

البيت الأول:

- (١) ..لو سكتت، كما قلت، صوتي
- (٢) لكنك اهتديت
- (٣) للطريق ومعراجها واكتسيت
- (٤) حلّة السالكين
- (٥) يشربون الشموس وأبعادها
- (٦) ولكنك ارتويت

لفظ في السطر الأول من البيت الأول "لو" يعني حرف للتمني، لفظ "سكتت" أصلوه من فعل سكن - يسكن بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. الجملة "كما قلت، صوتي" معناه لقد أخبر الشاعر لتبقى في صوته. هذا السطر يعني أن الشاعر أخبر المرأة في شعره، إذا كانت ترغب سكتت في صوته.

وجدت الباحثة السطر الثاني الجملة "لكنك اهتديت" هناك فعل كان- يكون بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. لفظ "اهتديت" من فعل اهتدى - يهتدي بضمير متصل للمؤنث المخاطبة، معنهما قال الشاعر إن مرآته تجب أن تحصل على الإرشاد. في السطر الثالث له علاقة بالسطر السابق، الجملة "للطريق ومعراجها" معناه توجيهات إلى الطريق و سلمها.

الغزالي " وهذه تدل على أن هذا الشعر لا يزال يحمل عنواناً متواصلًا مع الشعر "جسد الحصة" وشعر "لوسكنت".

البيت:

- (١) -كي تستوي، كي تكون
- (٢) خذ يدها من هنا
- (٣) خذ وجهها، وابتكسر
- (٤) شرارة واستبح
- (٥) زُنَّارها، والكتفَ الجامِدة
- (٦) واشدد إلى التيسار
- (٧) محوَرها الحُرُون
- (٨) وحرك الزاوية القاعِدة
- (٩) وغير الأساس والحِجَاز
- (١٠) وغيرِ القاعِده... .

وجدت الباحثة في السطر الأول من البيت الأول كتب الشاعر الجملة "كي تستوي"، كلمة "كي" دعا مرتين هو حرف التعليل التي تنصب المضارع، مرتبة مع كلمتين "يستوي" و "تكون" في القراءة الاكتشافية أي أن المرأة ذكرها الشاعر يجب أن تكون عدادا. في السطر الثاني اللفظ "خذ" فعل الأمر من فعل أخذ - يأخذ، "يذاها" بمعنى أعضاء الجسم من لديه أصابع لديها المرأة. في السطر التالي، اتخذ الشاعر لفظ "خذ" لبداية والتواصل بلفظ

لتبقى في صوته. هذا السطر يعني أن الشاعر أخبر المرأة في شعره، إذا كانت ترغب للسكنت في صوته. وجدت الباحثة السطر الثاني الجملة "كنت العرافة"، هناك فعل كان-يكون بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. "العرافة" بمعنى المنجم.

استناداً إلى القراءة الاكتشافية للسطر الثالث لفظ "ومناراتها" معناه بمعنى البرج أو المنارة الذي يشير إلى العرافة، واللفظ "الفرحية" بمعنى مصنوعة من ألوان مختلفة. وجدت الباحثة السطر الرابع لفظ "بين أيامنا" جمع من كلمة "يوم" بضمير متصل الجمع للمتكلم عودة إلى الشاعر والمرأة في الشعر، لفظ "الورقية" في المعجم بمعنى القرطاس. في النهاية كتب الشاعر الجملة "ولكنك اهتديت" هناك فعل كان-يكون بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. لفظ "اهتديت" من فعل اهتدى - يهتدي بضمير متصل للمؤنث المخاطبة، معنهما قال الشاعر إن مرأته تجب أن تحصل على الإرشاد.

شعر "القاعدة"

الشعر التي تحمل عنوان "القاعدة" هي الشعر الآخر في "تعويذات لمداين

المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات  
لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة

التأويلية عند نظرية سيميائية لريفاتير  
القراءة الاكشافية للشعر  
"تعويذات لمدائن الغزالي" أعلاه، تنتج معنى  
القافية بناءً على اصطلاحات اللغة، لكنها  
لم تصل بعد إلى المعنى الضمني للقافية.  
لذلك، للحصول على معنى الشعر في  
مجموعها "تعويذات لمدائن الغزالي"، يجب  
قراءتها بناءً على القراءة التأويلية، أي قراءة  
الأعراف الأدبية.

القراءة التأويلية هي القراءة التي  
تقوم على الأعراف الأدبية. هذا يعني أن  
الشعر يُفسَّر من خلال فهم الكلمة من  
معانيها الضمنية وعدم مباشرة التعبير الذي  
يقوم به الشاعر عمدًا. يجعل الشعر مفهومة  
با هذه القراءة التأويلية.

شعر "جسد الحصة"

الشعر "جسد الحصة" من حيث  
جانب المعنى له معنى مزدوج. أولاً، يمكن  
أن يعني هذا العنوان "جسم الإنسان  
الصغير"؛ ثانيًا، يمكن أن يعني هذا العنوان  
"حالة عجز الإنسان".

"وجهها" بمعنى الجزء الأمامي من الرأس  
لديها المرأة.

استناداً إلى القراءة الاكشافية  
للسطر الرابع لفظ "شرارة" بمعنى البحناتة  
ولفظ "واستبح" بمعنى الاسترخاء، "زُئرها"  
في المعجم بمعنى الحزام. في هذا السطر أمر  
الشاعر لدفقة واسترخى الحزام. الجملة  
"والكتفَ الجامدة" تظهر معنى المناكب  
الذي صلب. وجدت الباحثة السطر الثامن  
الجملة "واشدد إلى اليسار" معناه أي  
الشاعر طلب تقوية المحور إلى اليسار.

جملة في السطر السابع من البيت  
"حرّك الزاوية القاعدة"، لفظ "حرّك"  
الشكل من فعل الأمر من حرّك - يحرك.  
اللفظ "الزاوية" بمعنى محور و "القاعدة"  
معناه قواعد المحددة. وفي الأخير البيت  
كتب الشاعر الجملة "وغير الأساس  
والحجّاز" يعني استدعاء لاستبدال أسس  
المبنى. في النهاية كتب الشاعر في السطر  
"وغير القاعدة" بمعنى أن الشاعر يستبدل  
القواعد القائمة بالقواعد الجديدة.

والصبر والمرونة عندما تضربها الرياح القوية والأمطار الغزيرة. السطر الثاني كتب أدونيس "والماء في العاصي وفي الفرات". يصف تعبير "مياه نهر العاصي والفرات" الشكل الطويل للأحداث التي نعيشها في الحياة.

السطر الثالث والرابع، "حبر، وصحراء الخطى كلام أو ورق، لافرق" يحتوي هذان السطران من القافية على إزام يعمل على إنشاء تأكيد للمعنى. لفظ "حبر الصحراء الخطى" هي استعارة لتحل محل رحلة الحياة الثقيلة. وفي الوقت نفسه، تشير عبارة "أو الورق" إلى الفراغ في عيش رحلة حياة صعبة.

في السطر الخامس كتب أدونيس "جارية مربوطة" إلى القواعد والشريعة والأعراف التي يجب الالتزام بها في الحياة. إن فكرة الهجرة لا تحل بالضرورة محل الأشياء القديمة بأشياء جديدة، ولكنها تؤمن بدلاً من ذلك بمبادئ جديدة أفضل مع القواعد والأعراف التي تسير جنباً إلى جنب.

"وليل أجرد: لا حلم، ولا شعاع". يتم استخدام نموذج التجسيد في هذا

يشير السطر الأول من هذه الشعر " هذا الذي سميت التاريخ والبدائية" إلى شخص يصف الرحلة الجديدة التي تمر بها أنا. في السطر الثاني "أملس مسدود بالا حياة"، لفظ "أملس" هي رمز للرحلة الجديدة التي تمر بها أنا. ثم "مسدود بالا حياة" هو تصوير لرحلة يتم القيام بها وتبين أنها ميؤوس منها. السطر الأخير من المقطع الأول هو التشبيه "كجسد الحصة". يستخدم تعبير "جسد الحصة" لوصف أولئك الذين لا معنى لرحلتهم لأنهم صغار وعاجزين. بالإضافة إلى ذلك، تم اختيار "جسد الحصة" للحصول على جمالية تعرض في نفس الوقت خيال الأشياء الصغيرة التي ليس لها معنى.

التأمل في أفكار أدونيس الشعرية عن الحياة كإنسان. في المقطع الثاني من هذه الشعر، "هذا الذي يمنحنا الرعاية سرير عنكبوت". اختار أدونيس كلمة "سرير عنكبوت" كمكان للحماية يكون رقيقاً وسهل الهشاشة. لكن أدونيس يصف حياة عاشها بصبر. مثل العناكب، فإن صنع أعشاشها أمر مرهق للغاية لأنه يتعين عليها إنفاق الكثير من البروتين لصنع الحرير

خيالي يختاره أدونيس لوصف رحلة الحياة التي لا تزال تندفق.

يستخدم المقطع الثالث شكل التكرار أو التكرار للكلمات، "وليس فيك سائل // وليس فيك قارئ". كلمة "سائل" هي رمز يمكن تفسيره على أنه قدر، و "ليس فيك قارئ" يتم تفسيره على أنه امرأة تقود حياتها الخاصة. هذا الخط له معنى واسع، وهو رحلة الحياة والقدر الذي لا يمكننا أن نكتبه بأنفسنا، لذلك يجب أن نعيشها بالكامل بأنفسنا.

السطران الثالث والرابع، "فأنت موزيان // يصنع من جنازة الضحية" هي أشكال من السخرية تستخدم لوصف شخص يجب أن يكون بطلاً ولكنه يصبح شريراً من خلال الاستفادة من شيء ما. من الألم. يتم تفسير عبارة "ولست ناهد الصبية" على أنها امرأة ليس لها أي عاطفة. يصف التعبير "حين يكون الحب مهرجاناً"، يصف هذا الخط شكل حب المرء للقمع الذي يستخدم للاحتفال والتمجيد.

عبارة "... جلدة أنت. لست أكثر من جلدة معزي"، سياق المثل عن قطعة من الجلد هو رمز أن هذه المرأة مجرد

السطر السادس؛ اعتبر الليل كرجل عاقر ليس له نور من السماء. وظائف التجسيد لبناء سلامة التعبير الشعري. كلمة "بلا أحلام" هي رمز إذا لم يكن للحياة الجديدة أمل. فالمعنى الوارد في هذا الخط هو الحياة البشرية التي ليس لها أحلام وآمال حتى تبدو قائمة.

في نهاية المقطع الثاني باستخدام شكل التكرار للتأكيد على المعنى، "لا، لست أو قحوان // أو باقة من أزهار الأخوة //". يشير تكرار كلمة "لست" إلى تأكيد أدونيس على هوية المرأة حقاً. كلمة "أقحوان" هي رمز للجمال والسلام. ثم عززت كلمة "باقة زهور الأخوة" صورة أن المرأة لم تخلق لجمال الأخوة لتكون متناغمة. السطر التالي له نفس نمط السطر

السابق "لست ايجاء ولا نبوة" يوضح سطرًا الشعر أنه في عيش حياة هذه المرأة فهي ليست مميزة وليست شيئاً. الجملة "أو النجمة تسهر عند الجسر تقرأ ماء النهر"، هي شكل من أشكال التجسيد الذي يجعل النجم مثل الإنسان القادر على القراءة، والجملة "ماء النهر" هي مبنى

قلت " هو شكل من أشكال الافتراض الذي قدمته لك. في نهاية الجملة، "صوتي" هي رمز للرأي وبيان للحياة التي يملكها "أنا" حتى تؤمن "أنت".

توجد في السطر الثاني والثالث أشكال الجملة التي لا تزال معانيها مرتبطة، "لكنّ اهتديت // للطريق ومعراجها واكتسيت". تشير تعبير "اهتديت" إلى دليل حول كيفية تنفيذ مشورة الحياة. ثم في السطر الثالث يوجد تأكيد لمعنى "للتريق ومعراجها". لقد شددت على إيمانه بأنه إذا كنت على استعداد للبقاء والاستماع إلى نصائح الحياة المقدمة، فستحصل على إرشادات للوصول إلى الهدف وجوهه.

السطر الرابع، "واكتسيت حلة السالكين"، يعني أنك إذا كنت على استعداد للاستماع إلى نصائح الحياة، فإنك ستصبح مجموعة سالك. يخضع السالكون لنظام روحي في اتباع طريق التصوف الإسلامي لتطهير روحه وتطهيرها. لذلك، ستعيش في منظور القداسة والبساطة والمحبة. سطر الجملة "يشربون الشمس وابعادها // ولكنك ارتويت"، هناك إلزام لإنشاء علاقة في سطرين من القافية التي

شخص عادي. في السطر التالي "وأن تناسلت واستأجرت زوجًا"، يشير هذا الخط إلى أن المرأة مجرد رجل عادي يجيد الاستفادة من شيء ما. في نهاية المقطع الثالث "وجئت للناس في ثوب دمقس وسحنة ادمية". إن عبارة "تعالوا إلى أهل دمشق" هي رمز للحياة التي عاشها الجالية العربية الإسلامية في مدينة دمشق. وتوجد في نهاية بيت الشعر "سحنة ادمية" صورة لنساء يقترين من المجتمع العربي الإسلامي في مدينة دمشق مثل البشر. المقطع الرابع في هذا الشعر، "أنا الدهر والطريق"، يوصف أنا بأنه زمان ومكان لا يزالان قيد التشغيل. هذا السطر من القافية يميزني كرمز للبشر الذين يرون الأشياء من جوههم.

### شعر "لو سكنت"

تشير الشعر "لو سكنت" إلى افتراض البقاء في مكان أو موقف. شكل التكرار في هذه الشعر مكتوب في بداية المقطع الذي كتبه أدونيس، للتأكيد على المعنى الذي يجب نقله. الجملة الأولى في السطر الأول تكرر "لو سكنت" والتي من وجهة نظر أدبية لها معنى واسع، أي أنه من المفترض أن تبقى في مكان وموقف. "كما

نصيحة حياتية. ثانيًا، يمكن أن يعني سطر القافية "أنك" تحصل على جوهر الحياة. بشكل عام، يمكن القول إن القراءة التأويلية للشعر "لو سكنت" المصحوبة بعدم مباشرة في التعبير، هي بناء لوحدة خيالية على النحو التالي. هذا الشعر شكل من أشكال الندم على "أنت" التي لم تختَر وتعيش حياة وفق نصيحة "أنا" لتحقيق أسمى جوهر.

#### شعر "القاعدة"

شعر "القاعدة" هي إشارة إلى أدونيس لوصف الجوهر. السطر الأول في هذه الشعر هو شكل من أشكال التكرار الذي يعمل على التأكيد على المعنى. "كي تستوي // كي تكون"، في هذا التعبير، يشير أدونيس إلى الآمال والأحلام. "خذ يدها من هنا // خذ وجهها، وابتكر"، كتب أدونيس مرة أخرى مستخدمًا شكل التكرار أو التكرار لمعنى "خذ". كلمة "يدها" هي رمز لوسائل الحركة التي يستخدمها الإنسان. يمكن أيضًا تفسير هذه الكلمة على أنها اتخاذ إجراءات للتحرك.

تؤكد معنى كل منهما. عبارة "يشربون الشمس" هي استعارة للرضا في الحياة. حيث تكون الشمس هي محور النظام الشمسي مما يدل على جوهر الحياة. "لو سكنت" والتي من وجهة نظر أدبية لها معنى واسع، أي أنه من المفترض أن تبقى في مكان وموقف. "كما قلت" هو شكل من أشكال الافتراض الذي قدمته لك. في نهاية الجملة، "صوتي" هي رمز للرأي وبيان للحياة التي يملكها "أنا" حتى تؤمن "أنت".

السطران الثامن والتاسع يرتبطان، "كنت العرافة // ومناراتها القزحية". تعبير "العرافة" هو رمز لشخص يعرف المستقبل. عبارة "ومناراتها القزحية" هي صورة خيالية رسمها أدونيس كرمز للبرودة والقوة العالية التي لا يمكن تحريكها بسهولة. السطر العاشر، "بين أيماننا الورقية // والثلوج في المسافة"، تم اختيار كلمة "الورقة" كرمز للحياة التي تشع البرودة وتنشط البيئة المحيطة. بينما كلمة "ثلوج" لها معنى رمز للحياة يشع النقاء. العبارة الموجودة في نهاية المقطع، "ولكنك اهتديت"، لها معنى مزدوج. أولاً، الخط يعني أنك تحصل على

عند ميكل ريفاتييري، يمكن استنتاجها على النحو التالي:

المعنى المتضمن في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة الاكتشافية بعنوان "جسد الحشاه" التي تحتوي على رحلة حياة جديدة لامرأة عاجزة. يشير "لوسكنت" الى الافتراض المسبق والندم على "أنا" لاختيار حياة المرأة. بينما "القاعدة" هو وصف لإكتشافية جوهر الحياة الجديدة الذي يستخدم هدياً.

المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة التأويلية عند نظرية سيميائية لريفاتييري أن عنوان "جسد الحشاه"، يروي الشاعر رحلة امرأة من العجز والدمار الذاتي بسبب أفعالها. شعر "لو سكنت" يصف هذا الشعر الندم على عدم اتباع النصيحة للوصول الى جوهر للحياة. "القاعدة" هي أن الشاعر يعطي في مقطعه صورة شخص يبحث عن قواعد حتى لا يصبح جماعة ذات أفكار مقيدة ومتخلفة. تم العثور على قواعد الحياة واستخدامها كمبادئ توجيهية للعيش حياة أكثر تقدماً. يقوم الخطاب الشاعر على ثنائية ( الهدم والبناء )، أي هدمه للموروث

الخط الرابع "شرارة واستبح/ زناها، والكتف الجامدة". يمكن رؤية الارتباط بوضوح من شكل الجملة مما يعني إصدار أمر لتحرير الروابط التي حدثت في الماضي. جملة "والكتف الجامدة" هي رمز للحمل الذي يتحملة الأكتاف في الحياة المعيشية. طلب الشاعر "أنت" أن تفرج عن كل الروابط والأعباء التي كانت موجودة في الماضي لتحقيق الآمال والأحلام.

"حرك الزاوية القاعدة"، يتوافق مع السطر التالي. يمثل "ركن القاعدة" جوهر الجوهر المعتقد سابقاً. السطر التاسع، "غير الأساس والحجار." كلمة "الأساس" هي رمز أو أساس أساسي لشيء يجب أن يحتوي على قيم إيجابية يتم تبنيتها ويعتقد أنها صحيحة. التعبير الأخير في هذا الشعر، "غير القاعدة" يعني استبدال جوهر أو أساس الحياة القديمة بآخر جديد.

#### الخلاصة

من نتائج هذا البحث في القراءة الاكتشافية والقراءة التأويلية لمجموعة شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس بالنظرية السيميائية



Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Pradopo, Rachmad Djoko. (1999). *Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra*. Humaniora No.10 – April 1999.

Ratih, Rina. (2016). *Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Riffaterre, Michael. (1984). *Semiotic of Poetry*. Reprint Edition. Blomington: Indiana Univeristy.

Ukhrawiyah, Faizetul dan Fauziyah Kurniawati. (2021). "Analisis Semiotik Riffaterre pada Syair Lagu Man Anā Karya Al-Imam Al-Habib Umar Muhdhor Bin Abdurrahman Assegaf." dalam Jurnal Haluan Sastra dan Budaya, Universitas Sebelas Maret, Vol. 5, No. 2, Hal 151, Desember 2021.

Zoest, Aart van. *Semiotiek: Overtoken, Hoe ZeWerken En Wat Ermeen Doen*, terj. Soekawati, Ani. (1993). *Semiotika: Tentang Tanda, Cara Kerjadan Apa yang Kita Lakukan Dengannya*. Jakarta: Yayasan Sumber Agung.

الثقافي القديم، والسعي إلى إعادة التأسيس لثقافة عربية جديدة. يسعى أدونيس إلى استبدال الثابت بالمتحول، والقديم بالجديد، والجامد بالمتحرك، والمحدود باللامحدود. ينظر الشاعر إلى التاريخ نظرة ركود وجمود. يعد الكشف والاكتشاف هاجسا من هواجس التجربة الشعرية الأدونيسية، ولا يتحقق هذا الاكتشاف إلا بتخليه على الشكل التقليدي، وتشكيله لشكل شعري جديد. يسعى أدونيس لتأسيس عالمه المجهول، ربما سيكون هذا العالم مدينة أدونيسية.

### المراجع

Anwari, Moh. Kanif. (2012). *Pandangan Adonis Terhadap Puisi dan Modernitas*. dalam Jurnal *Adabiyat* Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta. Vol. XI, No. 2, Hal. 201-202, Desember 2012.

AS, Ambarini dan Nazia Maharini Umaya. Tanpa Tahun. *Semiotika Teori dan Aplikasi Pada Karya Sastra*. Semarang: IKIP PGRI Semarang Press.

Pradopo, Rachmat Djoko. (1987). *Pengkajian Puisi*.